

## ПОПРАВКИ

**Поправка на Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2 декември 1996 г. за изменение и актуализация на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71**

(Официален вестник на Европейския съюз L 28, 30 януари 1997 г.)

(Специално издание на български език, глава 5, том 4, стр. 35)

1. В заглавието и в текста на горепосочения регламент и съобразно граматическите правила на българския език

*вместо:* „социално осигуряване“ и „схеми за социално осигуряване“

*да се четат:* „социална сигурност“ и „схеми за социална сигурност“.

2. В текста на горепосочения регламент и съобразно граматическите правила на българския език

*вместо:* „субект на законодателството“

*да се четат:* „подчинено на законодателството“.

3. Страница 39, приложение А, част I, съдържание, приложения

*вместо:* „Приложение II: ... — специални обезщетения, получавани без вноски ...“

*да се четат:* „Приложение II: ... — специални обезщетения, независещи от вноски ...“

4. Страница 39, приложения

*вместо:* „Приложение IIa: Специални обезщетения, получавани без вноски“

*да се четат:* „Приложение IIa: Специални обезщетения, независещи от вноски“

5. Страница 46, член 9а

*вместо:* „... предхожда настъпването на осигурителния риск ...“

*да се четат:* „... предхожда настъпването на осигурителния случай ...“

6. Страница 68, раздел 2, заглавие

*вместо:* „Усложняване на професионална болест, за която е отпуснато обезщетение“

*да се четат:* „Влошаване на професионална болест, за която е отпуснато обезщетение“

7. Страница 68, член 60, параграф 1, уводното изречение и на три места в буква в)

*вместо:* „усложняване(то)“

*да се четат:* „влошаване(то)“

8. Страница 68, член 60, параграф 1, буква а)

*вместо:* „усложнява“

*да се четат:* „влошава“

9. Страница 69, член 60, параграф 2, уводното изречение, буква а) и на две места в буква б)

*вместо:* „усложняване(то)“

*да се четат:* „влошаване(то)“

10. Страница 69, член 60, параграф 2, буква б)

*вместо:* „усложнява“

*да се четe:* „влошава“

11. Страница 75, член 80, параграф 1

*вместо:* „... състояща се от по един представител на всяка държава-членка ...“

*да се четe:* „... състояща се от по един представител на правителството на всяка държава-членка ...“

12. Страница 89, точка Ш:

*вместо:* „Ш. Специални обезщетения, получени без вноски по смисъла на член 4, параграф 2б, които не попадат в приложното поле на регламента“

*да се четe:* „Ш. Специални обезщетения, независещи от вноски по смисъла на член 4, параграф 2б, които не попадат в приложното поле на регламента“

---